

[65]

F 5/04-04

Der Reichsaußenminister an den Gesandten v. Blücher in Helsinki

Für Gesandten persönlich.

Durch deutsche und finnische militärische Stellen sind Vereinbarungen über den Durchtransport einer Flakabteilung durch Finnland getroffen worden.

Ich habe hierüber der Botschaft Moskau wie folgt gedrahtet:

(Hier folgt Text von RAM 31 g. Rs.)

Schluß des Telegramms nach Moskau.

Bitte dortigen Außenminister [Rolf Witting] am 21. September nachmittags über den in Moskau erfolgenden Schritt unterrichten* (F 5/0464).

Es steht nicht fest, ob [dieses Telegramm und das in Anm. 4] wiedergegebene Telegramm nach Helsinki abgesandt wurden oder nicht, oder, wenn ja, ob sie durch spätere Weisungen widerrufen wurden. In einer vom 21. September datierten Notiz der Abteilung Ausland/Abwehr des OKW heißt es: »Nach Mitteilung des Auswärtigen Amts hat der Führer eine Verständigung der Sowjetrussischen Regierung über die durch Finnland erfolgenden deutschen Truppentransporte abgelehnt" (9860/E 692 869). Die erwähnte Mitteilung des Auswärtigen Amts konnte nicht ermittelt werden.

Saksan ulkoministeri Saksan Suomen lähettiläälle (Blücherille)

Sähkösanoma

No. . .

Berliini, 16. syyskuuta
1940.

Lähettiläälle henkilökohtaisesti.

Saksan ja Suomen sotilasviranomaisten kesken on tehty järjestelyjä ilmatorjuntatykistön osaston kuljettamisesta Suomen kautta. Sähkötin tästä asiasta Moskovan suurlähetystöön seuraavaa:

Seuraa [\[edeltävä asiakirja\]](#).

Lähetyksen loppu

Ilmoittakaa [Suomen] ulkoministerille Helsingissä 21. syyskuuta iltapäivällä, mitä askeleita Moskovassa on otettu.

Ribbentrop

Lähde: Nazi-Soviet relations 1939-1941. Documents from the Archives of The German Foreign Office. Washington, Department of State, publication 3023, 1948. — Suom. Pauli Kruhse

*The Reich Foreign Minister to the German Minister in Finland
(Blücher)*

Telegram

No. . .

BERLIN, September 16,
1940.

For the Minister personally.

Arrangements have been made by German and Finnish military authorities for the transport of an anti-aircraft artillery battalion through Finland. I wired the Moscow Embassy in this matter as follows:

Insert [[preceding document](#)].

End of telegram to Moscow.

Please notify the Foreign Minister in Helsinki on the afternoon of September 21 of the step which is being taken in Moscow.

RIBBENTROP

Source: Nazi-Soviet relations 1939-1941. Documents from the Archives of The German Foreign Office. Washington, Department of State, publication 3023, 1948.